

2 TIMOTEO

.....

¹ Anen en Pablo quentz'ibaj jawra carta chawa Timoteo. Anen en apóstol rxin Jesucristo. Jawra samaj y-on chwa rmal Dios. Arja' xenrucha' chquenya' rbixic utzlaj c'aslemal je rxin Dios jnuya' Cristo Jesús chca jneyke'a quec'u'x ruq'uin.

² Atet Timoteo at wlec'wal chwech Dios y kas lok' catnuna'. Ja utzil je nsipaj Dios chka ruq'uin jun anm jkas qui'il nec'je'a chwech, jara' ta xtacochij más tzra Kadta' Dios y tzra Kajaw Jesucristo, y xtpoknaj ta awech.

.....

³ Anen quenban oración pñacwent che pk'ij chak'a', ne ncaterkaj wa' pe nwá'. Y tak ncaterkaja pe nwá' nquenmeltioxij wa' tzra Dios awmal atet. Ja' Dios, y anen en ajmajma' rxin, ney-on cas tak ntzijona ja' Dios pwanm ajni' xqueban chka' e wti't nemma' ojer.

⁴ Nerkaja pe nwá' chka' tak xnawok'ej tak xnel ta awq'uin, y rmal c'ara' congan quenyarij catnutz'et chic jmul ch-utz c'ara' congan xquen- quicota awmal.

⁵ Chka' nerkaja pe nwá' che ne ktzij wa' chc'ola yukbal ac'u'x ruq'uin Dios ajni' rxin rilaj ate' Loida y rxin ate' Eunice, arj-e' xeyke'a quec'u'x nabey mul ruq'uin Dios. Y bien wutkin che ykula ac'u'x atet chka' ruq'uin.

⁶ Rmal c'ara' quenwajo' chawa che naban wa' cwent utzil jyatanak chawa rmal Dios, jara' tak

xenya' nuk'a' pnawá' y xyataja chawa che xatoca jun ajmajma' rxin Dios.

⁷ Com je Espíritu jyatanak chka rmal Dios me xben ri'il ta rec'mon ta chka, per jrec'mon ta chka jara' nuya' kchuk'a', nuya' ojbén ri'il rxin Dios ptak kc'aslemal, y nuya' chka che bien nkanuc' kc'aslemal.

⁸ Rmal c'ara' quenbij chawa, mtana' ta q'uixbal tak naya' rbixic Jesucristo. Jcamíc en preso rmal rtzobjal Dios, mtana' ta aq'uix nmal anen chka'. Mtapoknaj tc'a je npeta chawij rmal jamjon rbixic utzlaj tzij rxin Jesucristo, per jachuk'a' jyatanak chawa rmal Dios xruq'uin ra nacoche njelal.

⁹ Dios arja' xokruto', xokrsiq'uij che nkaban je nrajo' ranm, per me rmal ta chc'ola xekch'ecbej tak xuban cara' chka, xe rmal je rchumsan ta ojer y rmal rutzil je nsipaj tak xuya' chka. Jara' ne ojer wa' rchumsan ta tak q'uemjana twankersasa je' tiemp rxin rwech ruch'lew tak xchumsaj che nutak ta Cristo Jesús che kto'ic.

¹⁰ Je rchumsan ta ojer jara' rk'alsan chic camíc, jara' tak xutak ta Jesucristo jTo'onel kxin. Ja' Jesucristo xkasaj rchuk'a' cmic, y jutzlaj tzij jrec'mon ta jara' xk'alsbej nak rbanic utzlaj c'aslemal rxin Dios je rxin junlic.

¹¹ Y rmal utzlaj tzij rxin Jesucristo tak xencha'a che xenoca apóstol rxin chquenya' rbixic, y xyataja chwa che xenba cuq'uin wnak jme aj Israel ta y xentijoj tzra jara' utzlaj tzij.

¹² Rmal c'ara' tak enc'ola chpam lowlo' camíc, per majo'n q'uixbal ta quenna' com anen bien wutkin rwech nak chuq'uin ykul wa' nuc'u'x, y bien wutkin chka' che arja' nquenruban wa'

cwent tzrij njelal jnejchon pruk'a'. Wutkin che ncara' wa' nuban chwa y ncara' wa' rebnon chwa tak xtpet chic jmul.

¹³ Ja utzlaj tijonem jxenc'ut chawech jara' ocnak abase che ctójxic wnak, mtaya' cta y nteyke'a ac'u'x ruq'uin Jesucristo, nte nec'je' wa' ojben ri'il rxin Dios chpam ac'aslemal com jara' rec'mon ta chka Cristo Jesús je ykula kac'u'x ruq'uin.

¹⁴ Tebna' cwent njelal je xbixa chawa rmal Dios, tey-a' c'as tzra Espíritu Santo che arja' ncatruto' che rbanic cwent com ja' Espíritu nc'o wa' ptak kanm.

¹⁵ Atet awutkin conjelal jec'ola precwent departamento Asia arj-e' majo'n xenqueto' chta per xenqueya' cana ajni' xqueban Figelo ruq'uin Hermógenes.

¹⁶ Per Onesíforo mcara' ta xuban chwa rmal c'ara' tak quenwajo' che Kajaw Dios xtpoknan ta rwech rfamilia. Onesíforo q'uiylaj mul xyukba' nuc'u'x y majo'n q'uixbal ta xuna' che enocnak preso.

¹⁷ Ajni' xuban tak xerkaja wawe' pRoma arja' congan xucsaj rchuk'a' che nconxic y pors xenruwil.

¹⁸ Dios jKajaw xtpoknan ta rwech tak xtpet chic jmul Jesucristo. Atet bien awutkin chcongan xokruto' chka' tak xokoc'je'a p-Efeso.

2

.....

¹ Atet wlec'wal, tecch'o' awech chpam utzil je nsipaj Dios chka je xjun kabnon ruq'uin Jesucristo.

² Jtjonem jney-on chawa e q'uiy xec'axana. Jquenwajo' chawa, tebna' chic recomendar jtjonem chca jle' chic ach-i' jc'ola aconfianza cuq'uin, jle' ach-i' je bien nquecwina nquectijoj chic jle' wnak tzrij.

³ Tecch'o' lowlo' com atch-on rmal Jesucristo che ncatoca at ajni' jun rsoldado.

⁴ Jsoldado tak nec'je'a chpam ejército mesquier necwina xtucsaj ta jun rnegocio com nc'atzina che nnimaj jnebnowa mandar rxin.

⁵ Chka' tzra jun acha we ocnak chpam jun tz'anem y wmtuban cara' ajni' nrajo' tz'anem chnuban, jara' majo'n nuch'ec ta premio, xnelsax ela.

⁶ Y cara' tzra jun tcoy tejco'n, nc'o wa' ruk'a' tzrij rtejco'n tak nwachina.

⁷ Kas bien tech'bo' jxentz'ibaj chawa ra, y Kajaw Jesucristo nuya' na chawa che nch'obtaja awmal njelal.

⁸ Nterkaj wa' pnawá' Jesucristo je xc'astaja chquecjol cnomki', arja' riy rumam ojer rey David. Jawra utzlaj tzij rxin Jesucristo nemjon rbixic,

⁹ y congan netjon pen rmal. Camic enbc'on pcadena rmal y bnon chwa en ajni' jun itzel acha. Per je rtzobjal Dios nmajo'n tz'pal ta.

¹⁰ Y cmal je' wnak jech-on rmal Dios quencoch' njelal rpoknal ch-utz c'ara' arj-e' chka' nquewil totanem jrec'mon ta Cristo Jesús chka' je ykula kac'u'x ruq'uin ch-utz c'ara' nyataj na chca gloria rxin Dios je rxin junlic.

¹¹ Jawra je xtentz'ibaj chawa ra ne ktzij wa': —Jesucristo xcoma pkacwent, y we xjun kabnon ruq'uin, wkay-on cchic kil kamac jara' nokoc'se'

na ruq'uin.

¹² We nkacoch' lowlo' je xtpeta chkij jara' nkaban gobernar ajoj chka' ruq'uin Jesucristo chpam rgobierno. Wnekpoknaj nekbij che okc'ola precwent, xtbij arja' chka chka' che me ok rxin ta.

¹³ Wajoj majo'n nkaban ta cumplir ktzobjal jnekbij, per arja' nnuhan wa' cumplir je nbij com arja' ne rxin wa' chnuhan cumplir rtzobjal.

•••••

¹⁴ Jawra jxentz'ibaj ra nnanataj wa' chca. Cawra xtabij chca: –Mteban ta ch'oj xe rmal jle' tijonem jmajo'n achnak rec'mon ta, Dios rutkin jquenbij chewa ra, cara' tbij chca. Com jara' tijonem majo'n noc wa' y je nquec'axana xe nqueyojtaja rmal.

¹⁵ Tetja' ek'ij tzrij rsamaj Dios jyatanak chewa, wen tebna' tzra ch-utz c'ara' Dios wen nutz'et samaj jnaban. Kas rubey tebna' che rcusic utzlaj tijonem jrec'mon ta Jesucristo. Wcara' xtaban jara' majo'n naya' ta aq'uix.

¹⁶ Mtaya' ta cas chca wnak je nqueyowa tijonem jmajo'n achnak rec'mon ta y majo'n noc wa' com arj-e' chek ajni' ebnak chpam rtzilal.

¹⁷ Jitzel tak tijonem je nqueya' njelal nba wa', npaxij ri' ajni' nuban jun itzel yubil nba pnim. Cara' xqueban Himeneo ruq'uin Fileto.

¹⁸ Arj-e' xsa'cha cna'oj y xqueya' cana utzlaj tijonem. Arj-e' nekbij che yatanak chic chka che okc'astanak chic y majo'n chic jun k'ij xtekla' ta che nkoc'astaj chic jmul, cara' nekbij. Cmal j-e' ec'ola kch'alal xyojtaja yukbal quec'u'x ruq'uin Jesucristo.

¹⁹ Per chka ajoj je ykula kac'u'x ruq'uin Jesucristo, jrebnon Dios chka ok ajni' jun jay bien

tquila rcimiento y majo'n nyojtaj ta, y cawra tz'ibtanak chwech: —Kajaw Dios arja' bien rutkin quewech wnak ja e rxin. Chka' tz'ibtanak cana: — Conjelal wnak jnecbij che e rxin Cristo nc'atzina che nqueya' cana rtzilal, cara' tz'ibtanak cana.

²⁰ Q'uiy rwech je' achnak rxin wibal nec'je'a chpam jun nimlaj jay. C'ola nic'aj congan nmak ruk'ij ajni' oro o plata ocnak. Y c'ola chka' majo'n kas ta nmak ruk'ij ajni' che' o ulew ocnak.

²¹ Rmal c'ara' quenbij chawa, wc'ola jun nyonaj ri' che mtuban jawrara rtzilal arja' noca jun ajsmajma' nim ruk'ij. Arja' ryonan ri' chnuban samajjcongan nc'atzina tzra rajaw. Arja' necwina nuban utzil chka bechnak opech njo'xa tzra chnuban.

²² Tebna' cwent ac'aslemal com ec'ola chca c'jola' nc'o wa' itzel tak na'oj nwankera pcanm y e q'uiy chca nqueya' qui' pruk'a'. Per mtaban ta cara' atet. Jnaban jara' cawrara: nac'ut awutzil chquewech wnak, teyke'a ac'u'x ruq'uin Jesucristo, y tec'je'a ojben ri'il rxin Dios chpam ac'aslemal. Xjun tebna' cuq'uin jc'ola utzlaj anm cc'an y nqueya' wa' ruk'ij Dios.

²³ Mtaya' ta cas tzij jmajo'n achnak rec'mon ta y majo'n noc wa' com bien awutkin xch'oj rec'mon ta.

²⁴ Per ajsmajma' rxin Kajaw Jesucristo arja' majo'n ch'oj nrajo' ta. Jnuban ajsmajma' rxin Dios, ejkal nquerchumij conjelal. Arja' bien necwina nquertijoj kch'alal y c'ola rpaciencia.

²⁵ Tak ec'ola nquech'ojquina rxin, arja' nuch'ob chquewech pnejkal y me chpam ta ayiwal. Cara' nuban com chek q'uenjlal Dios nuya' chca che

nqueq'uex cna'oj y nqueya' cana rtzilal y ncutkij utzlaj tzij rxin Jesucristo.

²⁶ Y wcara' nqueban jara' majo'n chic nqueba'n ta engañar rmal diablo y nquetotaja pruk'a', com ja' diablo erechpon camic ch-utz c'ara' nqueban je' achnak jc'ola rgan ja' che nqueban.

3

.....

¹ Nc'atzina chnawutkij je xtentz'ibaj chic ra tzrij jq'uisbal ruch'lew jcongan lowlo' rec'mon ta.

² Tzra jara' tiemp je' wnak congan na itzel tak achnak xtqueban. Xe j-e' neclok'k'oj kaja qui' queyon, congan nel ta quec'u'x tzrij pak y congan nqueya' quek'ij chka', kas e nmak nquena' kaja. Chka' xitzel nquetzijona, majo'n necnimaj ta quedta' quete', majo'n necmeltioxij ta utzil je nba'na chca, xe e itzel tak wnak chwech Dios.

³ Arj-e' majo'n necpoknaj ta quewech wnak, majo'n nquecuyun ta, nqueban mlon tak tzij chquij wnak, xe rtzilal c'ayon chic cxin, congan e c'a'n, y njelal achnak jwen xitzel necbij tzra.

⁴ Arj-e' nquectzujuj cana camigo chpam je' lowlo' y majo'n nquech'ob ta nquemin qui' chpam lowlo' chka'. Congan e nmak nquena' y más ncajo' quicotemal rxin rwech ruch'lew que chwech ncajo' Dios.

⁵ Neck'alsaj qui' che e ajni' wnak jnecnimaj rtzobjal Dios per majo'n nqueya' ta c'as tzra rpoder rtzobjal Dios che nuq'uex rwech canm. Cuq'uin j-era' wnak mtcatoc ta cuq'uin.

⁶ Com ec'ola chca nqueba ptak cuchoch je' ixki' che ctojxic per xerwara' ncajo' nquequech'ec chutz c'ara' necnimaj tijonem je nqueya' j-e' che nque'oca pquek'a'. Jara' ixki' xe e necnak tak ixki', congan nti'ona canm rmal il mac quebnon y rmal c'ara' necnimaj chka bechnak opech tijonem je nya'a chca cmal ach-i', com q'uiy rwech necyarij ptak canm y rmal c'ara' junwa' neyke' wa' quec'u'x camic y junwa' neyke' wa' chwak.

⁷ Nc'o wa' jun c'ac' tijonem ncutkij per nmajo'n ncutkij ta ktzij tijonem je rxin Jesucristo.

⁸ Je' ach-i' je nqueba cuq'uin ixki' arj-e' necch'ojquij utzlaj tijonem ajni' xqueban ojer Janes y Jambres tak xecch'ojquij tzra Moisés je xbij chca. Xyojtanak cna'oj rmal rtzilal, nk'alaj wa' chmajo'n yukbal quec'u'x ruq'uin Jesucristo.

⁹ Per mjunlic ta nquenimaxa cmal wnak, xe nqueya' cana y conjelal wnak xtquetzu' che majo'n noc wa' tijonem je nqueya' y majo'n achnak rec'mon ta. Cara' nba'na chca ajni' xba'na chca Janes y Jambres ojer.

.....

¹⁰ Per atet bien xawutkij tijonem jnemjon rya'ic y nak rbanic nc'aslemal chka'. Bien awutkin che anen quenwajo' quenban njelal je bnon recomendar chwa rmal Dios. Awutkin che ykula nuc'u'x ruq'uin Jesucristo y c'ola npaciencia y c'ola ojben ri'il rxin Dios chpam nc'aslemal.

¹¹ Xentzelaxa y xentaj pen per njelal xencoch'. Njelal jara' bien awutkin. Chka' awutkin njelal je xba'na chwa chpam oxi' tnamet Antioquía, Iconio y Listra, tzra' congan lowlo' xentaj per Kajaw Jesucristo arja' xet-owa wxin chpam njelal.

¹² Ktzij wa' quenbij chawa, wc'ola jun neyke'a ruc'u'x ruq'uin Jesucristo y nuban je nrajo' ranm Dios jara' nseguro che ntzelaxa cmal wnak.

¹³ Per e itzel tak wnak ruq'uin e bnoy tak engaño arj-e' xe nqueyojtaja más, nquequeban engañar wnak, y cara' chca j-e' chka' nqueba'na engañar.

¹⁴ Per atet utzlaj tijonem xya'a chawa y xanimaj, jara' mtaya' cta. Atet bien awutkin nak xetijona awxin.

¹⁵ C'at co'l na tak xawutkij ta njelal jtz'ibtanak cana chpam santlaj rtzojbal Dios. Je rtzojbal Dios nuya' chawa che npeta más ana'oj y nawil totanem rmal tak neyke'a ac'u'x ruq'uin Jesucristo.

¹⁶ Njelal jtz'ibtanak cana chpam rtzojbal Dios, jxetz'iban cana Dios c'ayona cxin che rtz'ibxic y q'uiy rec'mon ta chka: noca che ctojxic je' wnak tzrij utzlaj tijonem y chnach'ojquij itzel tak tijonem, noca che cchumsic wnak je nqueban quil, y noca chka' che rc'utic nak rbeyal rxin Dios.

¹⁷ Cara' rcusic rtzojbal Dios ch-utz c'ara' che ajs-majma' rxin Dios njelal nyataja tzra ch-utz c'ara' necwina nuban njelal rwech utzil je njo'xa tzra chnuban.

4

¹⁻² Congan quenwajo' quenbij chawa chnaya' wa' rbixic rtzojbal Dios njelal tiemp. Tch'ojquij tijonem jme ktzij ta, que'achpa' bien je nqueban quil y tyukba' quec'u'x. Tec'je'a apaciencia y tech'bo' chquewech nak nc'atzina che nqueban. Jawra jxenbij chawa ra Dios nutz'et, chka' nutz'et Kajaw Jesucristo je xtpet chic jmul, arja' nimlaj

Rey y nuk'at tzij chquij che ec'asla y che ecomnak chic.

³ Com nerla' na jun tiemp jmajo'n nqueya' xta quexquin je' wnak tzrij utzlaj tijonem, xjara' chic nel ta quec'u'x tzrij che rc'axic je achnak jmajo'n rec'mon ta tzra cc'aslemal. Rmal c'ara' tak e q'uiy je' wnak nqueccanoj na jle' maestro je nquetijona cxin, per jle' maestro xjara' nquec'ut je ajni' ncajo' j-e' wnak.

⁴ J-era' xe nqueya' cana utzlaj tijonem rxin Jesucristo y xjara' nqueya' cas jle' tzij jmajo'n noc wa'.

⁵ Per atet tebna' cwent awi', kas bien tech'bo' jnaban. Tecch'o' jlowlo' npeta chawij, mtatenba' ta rbixic utzlaj tzij rxin Jesucristo y tebna' njelal samaj je y-on chawa rmal Dios.

⁶ Anen xyamer quencomsasa, xyamer quenya' cana rwech ruch'lew.

⁷ Congan xencsaj nchuk'a' che rbixic utzlaj tzij rxin Jesucristo, xenban njelal samaj je y-on chwa rmal Dios y majo'n xenq'uex ta rbixic utzlaj tijonem je kniman.

⁸ C'ola jun rtojbalil kxin ajoj je kc'an rbeyal rxin Dios y bien chajin chcaj, y wutkin che nyataj na chwa. Ja' Kajaw Jesucristo arja' utzlaj k'toy tzij y ne rbeyal wa' rc'an y ja' nyowa chwa rtojbalil tak xtpet chic jmul. Per je rtojbalil mnuyon ta anen xtyataja chwa com nyataja chca chka' conjelal je nel ta quec'u'x che reybxic Jesucristo tak xtpet chic jmul.

.....

⁹ Tetja' pa ak'ij che ncatpeta alnak wq'uin

¹⁰ com Demas arja' xba chpam tnamet Tesalónica, xenruya' cana xe rmal congan

ykula ruc'u'x ruq'uin jawra tiemp rxin rwech ruch'lew. Crescente jara' xentak ptak tnamet jc'ola precwent Galacia y xentak Tito chka' ptak tnamet jc'ola precwent Dalmacia.

¹¹ Camic xruyon Lucas c'ola wq'uin. Tec'ma' ta Marcos, ncatexbilaj ta tak xtcatapeta com arja' utzlaj ajmajma' y necwina quenruto' tzrij samaj.

¹² Tíquico chka' xentak chpam tnamet Efeso.

¹³ Tak xtcatapeta nac'om ta nechquet jney-on cana pe Troas pruchoch Carpo, y nac'om ta jle' libro chka', y jmás nc'atzina chwa nac'om pa jle' jtz'ibtanak chwech tz'um.

¹⁴ Alejandro je ch'yol ch'ech' arja' congan itzel xuban chwa, per Kajaw Dios xtyowa rjel rec'xel tzra.

¹⁵ Y atet tebna' cwent awi' chwech com arja' congan rec'lel utzlaj tijonem je nkaya'.

¹⁶ Tak xensiq'uisa nabey mul chquewech e k'toy tak tzij nmajo'n xet-owa wxin, xeba conjelal y xenqueya' cana, per majo'n quenwajo' ta che Dios xtuya' ta rec'xel chca.

¹⁷ Per Kajaw Jesucristo jara' xet-owa wxin y nxuya' nchuk'a', y rmal c'ara' xencwina xenq'uis njelal samaj jxuya' chwa chquenya' rbixic utzlaj tzij jrec'mon ta. Cara' xuban chwa ch-utz c'ara' conjelal wnak jme aj Israel ta necc'axaj jutzlaj tzij. Cara' xenban, Kajaw Jesucristo xet-owa wxin chpam jlowlo'.

¹⁸ Y bien wutkin chja' net-owa wxin pquek'a' e achnak xtquetzelana wxin. Bien wutkin che arja' nebnowa cwent wxin ch-utz c'ara' quenc'je' na chpam rgobierno je rxin chcaj. Kas ta xtya'a ruk'ij camic y rxin junlic chpam je' tiemp rxin je' tiemp.

Amén.

•••••
¹⁹ Tey-a' rutzil rwech Prisca ruq'uin Aquila, y tey-a' rutzil quewech chka' conjelal jc'ola pruchoch Onesíforo.

²⁰ Erasto arja' xec'je' cana chpam tnamet Corinto. Trófimo arja' yawa' y xenya' cana chpam tnamet Mileto.

²¹ Tetja' pa ak'ij che ncatpeta chanim utz q'uemjana terla' retiepm tew. Eubulo, Pudente, Lino ruq'uin Claudia y conjelal kch'alal wawe', arj-e' nquetak ela rutzil awech.

²² Kas ta xtec'je'a pnawanm Kajaw Jesucristo. Kas ta xtec'je'a awq'uin utzil je nsipaj Dios. Amén.

C'ac' Chuminem
New Testament in Tz'utujil Eastern; tzj
(GT:tzj:Tz'utujil)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tz'utujil

Dialect: Eastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tz'utujil (Eastern) [tzj], Guatemala

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tz'utujil

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

1c8f3ea5-5752-5e2f-9f21-ebb15a733b8f